



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
3 July 2012
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 9 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации**

Ирландия

Дополнение

**Информация, полученная от правительства Ирландии
в отношении осуществления заключительных замечаний
(CERD/C/IRL/CO/3-4)***

[24 мая 2012 года]

* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 11 заключительных замечаний (CERD/C/IRL/CO/3-4)

1. Ирландия не согласна с тем, что текущая экономическая ситуация привела к отступлению от позитивных результатов, достигнутых нами в борьбе с расовой дискриминацией.
2. Хотя бюджетные ассигнования Управлению по вопросам равноправия и Комиссии по правам человека за предыдущие годы претерпели значительные сокращения, в бюджетном цикле 2012 года бюджеты этих структур были в существенной степени защищены, несмотря на весьма значительное сокращение расходов, осуществляемое в текущем году в государственном секторе Ирландии в целом. Правительство выступило с предложениями о слиянии Управления по вопросам равноправия и Комиссии по правам человека. Такое слияние будет способствовать укреплению существующей в Ирландии инфраструктуры для защиты как равноправия, так и прав человека вследствие повышения ее роли и расширения ее функций.

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 12 заключительных замечаний

3. В октябре 2011 года в ходе рассмотрения рабочей группой Совета по правам человека доклада Ирландии, представленного в Совет и подготовленного в соответствии с процедурой универсального периодического обзора Совета, министру юстиции и равноправия в числе многих других вопросов был задан вопрос о положении ирландских тревеллеров в ирландском обществе. Одна делегация конкретно рекомендовала Ирландии признать ирландских тревеллеров в качестве этнического меньшинства, в то время как другие заявления носили более общий характер. Министр ответил, что возможность такого признания в настоящее время серьезно рассматривается. Рассмотрение этого вопроса продолжается.
4. Данный вопрос также обсуждался в ходе семинара, посвященного третьему государственному докладу по Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств, который состоялся 11 ноября 2010 года. Ряд представителей общины ирландских тревеллеров высказались как за, так и против провозглашения ирландских тревеллеров отдельной этнической группой. Хотя среди участников семинара наблюдались значительные разногласия, они согласились с тем, что необходимо инициировать среди ирландских тревеллеров общенациональную дискуссию в целях выработки окончательного решения по этому вопросу.
5. Этот вопрос также был предметом широкого обсуждения на заседаниях Национального консультативного комитета по наблюдению за положением тревеллеров. Обсуждения, проведенные с пятью национальными организациями тревеллеров, показали, что среди ирландских тревеллеров наблюдаются расхождения во мнениях по этническому вопросу.
6. Обсуждение этого вопроса в общине ирландских тревеллеров имеет важное значение, при этом необходимо уделить самое пристальное внимание рассмотрению возможных результатов и последствий любого такого признания.

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 15 заключительных замечаний

1. Законопроект об иммиграции, проживании и защите

7. Министр принял решение повторно опубликовать законопроект об иммиграции, проживании и защите. В этой связи министр изучает, в частности, содержащиеся в тексте законопроекта положения о судебном надзоре.

8. Важно отметить, что существующие в Ирландии правовые рамки никоим образом не препятствуют выдаче отдельных видов на жительство женщинам, подвергающимся насилию в семье. Ряд женщин, находящихся в таких обстоятельствах, уже получили виды на жительство. В настоящее время они могут рассчитывать на благожелательное к ним отношение, а соответствующие решения выносятся с учетом конкретных обстоятельств каждого дела. Такой подход будет применяться и далее. Таким образом, нет никакой необходимости в принятии каких-либо законодательных мер. Но даже в том случае, если бы существовала потребность в принятии в этой сфере законодательных мер, соответствующие вопросы решались бы через подзаконные акты (т.е. постановления министра), а не на уровне законопроекта об иммиграции, проживании и защите. Тем не менее иммиграционные власти рассмотрят вопрос о необходимости дальнейших действий по обнародованию информации о существующих возможностях.

2. Законопроект о калечении женских половых органов

9. В январе 2011 года находившееся тогда у власти правительство опубликовало законопроект, предусматривавший однозначный запрет калечения женских половых органов и связанных с ним преступлений – ряд положений этого законопроекта применяется к некоторым экстерриториальным юрисдикциям. Законопроект учитывает проблематику прав человека и устанавливает, что право следовать своим культурным традициям и обычаям не может быть использовано для оправдания калечения женских половых органов, которое на международном уровне признано формой гендерного насилия. Этот законопроект, впервые предложенный в сенате (Seanad), был вновь включен в повестку дня сената 1 июня 2011 года и затем прошел все стадии рассмотрения в палате представителей (Dáil) и в сенате. Законопроект был подписан президентом Ирландии 2 апреля 2012 года. Как представляется, постановление о вступлении закона в силу с указанием соответствующей даты будет принято до начала парламентских летних каникул 2012 года.

3. Закон о запрете подстрекательства к ненависти 1989 года

10. По всей видимости, в данном случае имеет место недоразумение относительно статуса Закона о запрете подстрекательства к ненависти 1989 года по состоянию на указанный Комитетом момент (февраль 2011 года). Если рассмотрение таких законопроектов, как законопроект 2010 года об иммиграции, проживании и защите и законопроект 2011 года об уголовном правосудии (калечащих операциях на женских половых органах), было приостановлено после смены правительства, то рассмотрение Закона 1989 года на тот момент было формально завершено.

11. Рассмотрение Закона 1989 года завершилось публикацией "Исследования о расизме и уголовном законодательстве". Это исследование было проведено центром исследований в области уголовной юстиции Лимерикского универси-

тата по заказу Национального консультативного комитета по расизму и межкультурным отношениям в рамках осуществления Национального плана действий по борьбе с расизмом на 2005–2008 годы. Результаты исследования были опубликованы 18 декабря 2008 года.

12. Авторы утверждали, что одних только изменений уголовного законодательства будет недостаточно для решения проблемы расизма, и отмечали, что как на национальном, так и на международном уровне было четко определено, что гораздо больших позитивных результатов можно добиться при помощи более значительных инвестиций в социальные и образовательные меры.

13. Авторы доклада вынесли только одну рекомендацию в отношении уголовного законодательства. Они взвесили доводы за и против введения положений об ужесточении наказания и, руководствуясь пунктом 4 статьи 11 Закона об уголовном правосудии 1984 года, рекомендовали ввести положение, согласно которому при вынесении приговоров судьи должны рассматривать расизм как отягчающее обстоятельство, усугубляющее тяжесть преступления.

14. Положение о возможности ужесточения наказания, предусмотренное в Законе об уголовном правосудии 1984 года (вынесение приговоров с последовательным отбытием наказания), было включено в этот закон для решения весьма специфической проблемы, а именно проблемы лиц, предстающих перед судом по обвинению в совершении уголовных преступлений – зачастую множественных преступлений – и освобождаемых под залог. Тем не менее признание расизма отягчающим обстоятельством при вынесении приговоров потребует реструктурирования системы наказаний за основные уголовные преступления (например, разбойное нападение или преступный ущерб) с целью назначения более строгих наказаний, а также будет иметь более широкие последствия для уголовного права.

15. В Ирландии законодательный орган принимает уголовные законы, обычно предусматривающие максимальные наказания в виде штрафа или тюремного заключения или того и другого вместе. В целом общих законодательных принципов назначения наказаний не существует. Законодательные рамки страны предусматривают определение наказания в каждом отдельном случае по усмотрению судьи первой инстанции с учетом прецедентного права, включая апелляционные дела. Это позволяет судам принимать во внимание все обстоятельства преступления и все соответствующие отягчающие и смягчающие обстоятельства. Тяжесть преступления, обстоятельства совершения преступления, предыдущие судимости обвиняемого и последствия преступления для жертвы – вот некоторые из ключевых факторов, принимаемых во внимание до вынесения приговора. Судья должен учесть обстоятельства преступления и преступника. Кроме того, Генеральный прокурор может обжаловать приговор, если считает его неоправданно мягким (Закон об уголовном правосудии 1993 года).

16. Более того, было бы очень трудно обосновать законодательное положение о признании расизма отягчающим обстоятельством при вынесении приговоров без введения аналогичных положений в связи с преступлениями (возможно, еще более многочисленными и не менее предосудительными) против других уязвимых групп, например детей и пожилых людей.

17. Как бы то ни было, в настоящее время не существует планов по введению законодательных положений, предусматривающих признание расизма отягчающим обстоятельством при вынесении приговоров.

18. В докладе был также сделан вывод о том, "что было бы нецелесообразным вводить в законодательство Ирландии положения о признании расизма

отягчающим обстоятельством при совершении преступления". Этот вывод основан на изучении практики применения таких положений в юрисдикциях соседних государств. Была отмечена трудность доказывания факта совершения преступления на основе расистских мотивов, а также низкий процент обвинительных приговоров, выносимых в соответствующих юрисдикциях. Кроме того, был сделан вывод о том, что с учетом сферы действия законодательства о равенстве в рамках юрисдикции страны концепция преступлений, совершаемых при отягчающих обстоятельствах, имеет более широкий охват по сравнению с концепцией расистских преступлений.

Ответы на вопросы, затронутые в пункте 16 заключительных замечаний

19. Ирландия придерживается дуалистической правовой системы, в соответствии с которой международное соглашение, участником которого является Ирландия, становится частью ее внутреннего законодательства лишь в случае принятия парламентом (Oireachtas) соответствующего закона. Конституционные нормы, касающиеся международных соглашений, предусматривают, что правительство, осуществляя исполнительную власть, может заключать международные соглашения, однако такие соглашения должны представляться на рассмотрение палаты представителей (Dáil Eigeann), и, если соглашение сопряжено с расходом государственных средств, государство не несет обязательств по соглашению до его одобрения палатой представителей (Crotty v An Taoiseach [1987] IR at 792). Согласно внутреннему законодательству, государство не обязано ратифицировать какую-либо конвенцию только потому, что она была подписана. Ирландия не становится стороной соглашения, а само соглашение не имеет обязательной силы до его ратификации. После ратификации международное соглашение имеет для государства обязательную силу по международному праву.

20. Пока парламент не принял решение о том, что Конвенция является частью внутреннего законодательства государства, суды Ирландии не могут применять те ее положения, которые противоречат внутреннему законодательству, или предоставлять права или налагать обязательства в дополнение к правам и обязательствам, предусмотренным во внутреннем законодательстве (см. Re Ó Laighléis [1960] IR 93 at 124-5).

21. Следует подчеркнуть, что в качестве обычной альтернативы включению парламентом международной конвенции во внутреннее законодательство государства, согласно статье 29.6 Конституции, парламент принимает закон или законы, которые придают законодательную форму обязательствам, предусмотренным в соглашении. Именно так произошло с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Как правило, конвенции не создают обязательств по их включению во внутреннее законодательство, и Ирландия предпочитает выполнять возлагаемые на нее после присоединения к конвенциям международные обязательства через свое внутреннее законодательство. После обеспечения выполнения всех обязательств по той или иной конвенции отпадает необходимость в ее специальном включении во внутреннее законодательство.